

Bana bir şey söylen(m)iyor!?



Flüsterpost e.V.

Kanser hastalarının çocuklarına destek



© Ruth Krisam

DANIŞMA MERKEZİ

Lise-Meitner-Straße 7
55129 Mainz-Hechtsheim
Organize sanayi bölgesinde

Tel: 06131 / 55 48-798
Faks: 06131 / 55 48-608
info@kinder-krebskranker-eltern.de
www.kinder-krebskranker-eltern.de

DANIŞMA MERKEZİ YÖNETİCİSİ

Anita Zimmermann
Uzman Sosyal Pedagog
anita.zimmermann@kinder-krebskranker-eltern.de

1. Başkan:

Prof. Dr. med. Gerhard Trabert
Doktor ve Uzman Sosyal Pedagog
Wiesbaden RheinMain Yüksek Okulu
Toplum Hekimliği Kürsüsü

Alman Çocuk Koruma Birliği'nin Renanya-Palatina eyaleti birimine, bize layık gördükleri 2016 Çocuk Koruma Ödülü için çok teşekkür ederiz!

Broşür tasarımı taslağı: White Rabbit Studio, Wiesbaden
Türkçe çeviri: Serkan Taylan / Türkische Medizinische Übersetzungen, Hürth

Bu broşürü ücretsiz olarak bastığı için Merzig'teki KRÜGER Druck und Verlag basımevine kalpten teşekkür ederiz.

KRÜGER

EST.1937



Ayrıca aşağıdakiler 5 avruluk bir bağış artı posta masrafı karşılığında temin edilebilir:



„Flüsterpost meleği – özel bir insan için“
Kıymetli taşlı anahtarlık veya kolye ucu, el yapımı, kurşun ya da nikel içermez. Meleklerin her biri özgün

„Şans kartpostalları“ kartpostal seti, ŞANS temalı beş farklı motif ve özlü söz. Mainz'taki Martinusschule Weißlilengasse, Bischöfliche Grund- und Realschule Plus okulunda Judith Huber'in 10. sınıf öğrencileri tarafından özel olarak tasarlanmıştır.



Her bir damla yardımın faydası var! Birlikten kuvvet doğar!

BAĞIŞ HESABIMIZ Mainzer Volksbank e.G.
IBAN DE29 5519 0000 0637 9000 10 BIC MVBMD55

ÇEVİRİM İÇİ ALIŞVERİŞ VE BAĞIŞ ♥

helpdirect.org ve smile.amazon.de internet adreslerinden alışveriş yapıp ek ücret ödmeden Flüsterpost e.V.'ya bağışta bulunabilirsiniz! Bunlara ek bağış portallarının bir listesini web sitemizde „Spendenkonto“ başlığı altında bulabilirsiniz. PayPal üzerinden bağışlarınız için de candan teşekkürler! Size memnuniyetle bir bağış makbuzu göndeririz! Bunun için lütfen havale yaparken isim ve posta adresinizi bize bildiriniz. Sunduğunuz dayanışma ve destek için minnettar kalacağız!

Gerhard Trabert'ten çocuk kitabı „Ay güneşin önüne geçtiğinde“

3. Baskı 2012, G. Trabert Yayınevi
Anne meme kanserine yakalanır. Marc dedesine sorar: “Nedir bu kanser denen şey?” Janina ve Marc olanları anlamaya başlayıp anne babalarıyla bu konuda konuşmaya cesaret eder. 6 yaş ve üzeri çocuklar için.

Bu kitap Fransızca da basılmıştır:
„Quand la lune passe devant le soleil“.



Gerhard Trabert'ten çocuk kitabı „Ay geceyi aydınlatığında“

1. Baskı 2009, G. Trabert Yayınevi
Meme kanseri tanısının üzerinden beş yıl geçti. Marc ve Janina artık 10 ve 13 yaşına geldiler. Annenin yeniden kontrol muayenesine gitmesi gerekiyor. Ailede herkes „aile tanısı“ kanserle yaşamayı öğrendi... Ve annenin en yakın arkadaşı öldüğünde yaşananları da anımsıyorlar... 6 yaş ve üzeri çocuklar için.



Sesli çocuk kitabı „Ay güneşin önüne geçtiğinde“ Ünlü aktör Walter Sittler'in duygulu okumasına eşlik eden Fransız gitarist Jean-Yves Zimmermann'ın besteleri, metinle uyumlu bir müzikal çerçeve sunuyor. 5 yaş ve üzeri çocuklar için.



Corrie Wolters'ten „.... anısına, çok özel yas defterim“

Spiral cilt, A4, 42 sayfa
Yas süreciyle başa çıkmayı kolaylaştırabilecek, yaratıcılığın öne çıktığı bir defter. İçinde boyanabilecek 16 resim ve üzerinde düşünülebilecek telkinler ile serbest çizim ve yazım alanları bulunuyor. Defterde yer alan metin yetişkinlere çocuklarla konuşma konusunda faydalı öneriler sunuyor. 5 yaş ve üzeri çocuklar için.



Broşür “Çocuklar ve gençler için bilgiler – Sevdğin birinin yasıyla nasıl başa çıkabilirsin?”

Yas tutan çocuklar ve gençler için faydalı bilgi ve öneriler



Flüsterpost e.V.

çocuk ve yetişkin bilgilendirme malzemeleri

Bilgilendirme malzemelerimiz çocuklar ile yetişkinler arasında açık iletişimi geliştirici ve destekleyici nitelikte olup, didaktik ders malzemesi şeklinde kullanılmaya da uygundur.



Yetişkin kısa bilgi broşürü ★ Çocuklarla konuşmaya yönelik öneriler ve Flüsterpost e.V.'nin hedef ve hizmetlerine yönelik bilgiler, Türkçe olarak da sunulmaktadır.



Kenarları işaretlenmiş kartondan el işi bilgi küpü (12 x 12 cm) 6 yaş ve üzeri çocuklar tek başına veya yardım alarak el işi yapabilir. Anne babalarla, kardeşlerle, dede ve ninelerle, arkadaşlarla vb. duygu ve düşünce paylaşımını kolaylaştırabilir.



Çocuk broşürü „Bana bir şey söylen(m)iyor!?“ ★ Kanser hastalığına ve yaygın tıbbi tedavi yöntemlerine yönelik açıklamaların yanında, anne-baba ya da dede-nine kansere yakalandığında bu durumla nasıl baş edilebileceğine dair ipuçları sunar. 6 yaş ve üzeri çocuklar için.

★ www.kinder-krebskranker-eltern.de sitesinde „Viele Infos“ bölümünden de indirilebilir.

Ruth Krisam'ın sevgiyle resimlendirdiği bilgilendirme malzemelerimiz hastalar ve yakınları için ücretsizdir. Öte yandan sizlerden hizmetimizin devamına olanak tanıyacak küçük de olsa bir bağış, ya da hiç olmazsa posta gönderim masrafını rica edebileceğimiz umudunu taşıyoruz. Sağlık bilgileri sunan „multiplikator“ kişilerin siparişlerinde ise bir emek ödeneği talep ediyoruz. Bu konuya ilişkin bilgi için web sitemizdeki “viele Infos, Infomaterial” linkinden indirilebilen multiplikator sipariş formuna bakınız.

Çok teşekkürler!

Aşağıdaki bilgilendirme malzemelerini sipariş ediyorum:

Adet

Flüsterpost e.V. yetişkin kısa bilgi broşürü

Almanca

Türkçe

Çocuk broşürü „Bana bir şey söylen(m)iyor!?“

Çocuklar için el işi bilgi küpü

Gerhard Trabert'ten çocuk kitabı „Ay güneşin önüne geçtiğinde“

Gerhard Trabert'ten çocuk kitabı „Ay geceyi aydınlatığında“

Sesli çocuk kitabı „Ay güneşin önüne geçtiğinde“

Corrie Wolters'ten yas defteri „.... anısına“

Broşür “Çocuklar ve gençler için bilgiler – Sevdğin birinin yasıyla nasıl başa çıkabilirsin?”

Hasta yakını olarak gönderim masrafını bir nevi gönüllü bağış gibi götürebiliriz.

Sipariş formunda tanımlanan ilgili masraf ödeneğini multiplikator olarak kendim üstlenirim (Flüsterpost web sitesinden „Viele Infos, Infomaterial“ başlığı altından indirilebilir).

Bilgilendirme malzemeleri için sipariş formu

Ben ☐ hasta yakınım ☐ multiplikatorüm

Gönderen (büyük harfle lütfen)

Siparişinize dair olası sorular için istenmektedir

Alıcı

Flüsterpost e.V.

Unterstützung für Kinder krebskranker Eltern
Lise-Meiner-Straße 7

55129 Mainz-Hechtsheim



Broşürden ayrıp doldurun ve Flüsterpost e.V. derneğine pulu bir pencereyi zarfla postalamayın yanıtı faks veya e-posta ile lütfen. Teşekkürleri!

Tarih

İmza



Neden çocuklarla da kanseri konuşalım?

Annesi, babası, büyükbabası ya da büyükannesi kansere yakalanan çocukların yaşadıkları ve çektikleri hafife alınabiliyor, çoğu

kez yeterince dikkate alınamayabiliyor.

Oysaki bir kanser hastalığı sadece hastanın değil, bütün aile fertlerinin hayatını değiştiriyor.

Hastalığa yakalanan yetişkinlere çocuklarıyla kanser üzerine konuşmak ilkin elbette zor gelir, zira çocuklarının omzuna ağır bir yük yüklemekten çekinirler. Çocuklarına bir şey söylemeyerek ya da gerçeği olduğu gibi söylemeyerek çocuklarını esirgediklerini sanırlar.

Ancak çocuklar son derece duyarlı alıcılara sahiptir ve bu yeni durumu müthiş yoğun bir biçimde algırlarlar. Olan biteni pürdikkat izler ama gündeme getirmeye pek yeltenmezler, hele de yetişkinlerin bu durumla yüzleşmekten kaçındığını hissederlerse.

Yurt içinden ve dışından bilimsel araştırmalar böyle bir durumda çocukların davranışlarında ama az ama çok farklılıklar görüldüğünü ortaya koyuyor. Bunlara örnekler:

- Korku ya da suçluluk duygusundan kaynaklanan aşırı saldırganlık
- Başparmak emme, altını ıslatma gibi geçmişte kalmış davranış biçimlerine dönüş
- Tırnak yeme ve uyuyamama gibi gerginlik halleri
- Korku, depresyon, saplantı-zorlantı bozuklukları
- Huzursuz uyuma, kâbus görme
- Şiddetli duygudurum değişiklikleri, örneğin ağlamaya başlama, ardından birdenbire gülme ve neşeyle oyun oynamaya devam etme, sonra yine ağlama
- Kabuğuna kapanma, çekingenlik ve aşırı durgunluk
- Ayrılık ve kaybetme korkuları
- Dikkat kontrolü bozuklukları, okulda belirgin uyumsuzluklar
- Gereğinden fazla sorumluluk üstlenme, örneğin ev işleri veya kardeşlerine bakma gibi konularda
- Görme bozuklukları, bilinç kaybı veya felç hali
- Aşırı uyumluluk
- Uyuşturucu kullanımı

Nasıl söyleyeyim bu durumu çocuğuma? Neye dikkat edeyim?

Bunun genelgeçer bir yanıtı yok. Gelişim psikolojisi açısından çocuklar yaklaşık 3 yaşına kadarki süreçte özellikle, anne baba gibi sabit bağlanma kişilerinin yer aldığı, olabildiğince huzurlu ve güvenli bir ortama, bolca yakınlığa ve (çocuk arzu ediyorsa) fiziksel temasa gereksinim duyarlar.



3 yaşından gençlik çağına kadar çocuklara yönelik öneriler:

- ✗ Karşılıklı sohbete ve çocuğun izin vermesi / istemesi şartıyla fiziksel temasa („sarılma zamanı“) vakit ayırın.
- ✗ Kanserlin bulaşıcı bir hastalık olmadığını açıklayın!
- ✗ Çocuğa, sevildiğini ve bu hastalığa yakalanılmasında onun hiçbir suçu olmadığını tekrar tekrar söyleyin.
- ✗ Çocuğu (korku, öfke, üzüntü dâhil) her türlü duygu ve düşüncesini ister sözlü olarak, isterse resim, müzik veya spor gibi yollardan ifade etme yönünde cesaretlendirin!
- ✗ Hastalığı bildiğiniz kadarıyla çocuğa anlatın (tanı, seyir). Küçük çocuklar karşısında uzun açıklamalardan kaçınıp bilgileri „sindirebileceği ölçüde“ parça parça verin.

- ✗ Çocuğun bilgiyi alma temposuna, onun sorularını doğrudan yanıtlamak suretiyle siz ayak uydurun.
- ✗ Bilgi aktarımı ya da aktarılan bilgi miktarı konusunda kuşkuya düşerseniz kılavuzunuz şu ilke olsun:

Bildiğim her şeyi çocuğa hemen aktarmam şart değil, ama söylediğim her şey doğru olmalı!

- ✗ Çocuğun şefkat ve yardımseverlik sergilemesine izin verin, ama bir yetişkin rolü üstlenmesine izin vermeyin.
- ✗ Çocuğu, arkadaşlarıyla buluşmaya devam etmesi, onlarla birlikte oynaması ve eğlenmesi yönünde teşvik edin.
- ✗ Çocuğu, arkadaşları ve yakın gördüğü diğer kişilerle de yaşamındaki bu yeni durum ve kanser hastalığı hakkında konuşmaya cesaretlendirin.
- ✗ Çocuğa, gerek annenin gerekse babanın bu hastalık yüzünden zaman zaman gergin olabileceğini ve çabuk öfkelenebileceğini izah edin.

- ✗ Bir çeşit dayanak oluşturacak belirli bir gündelik hayat düzenine sadık kalmaya ya da böyle bir düzeni oluşturmaya gayret edin.

- ✗ Sizi ve çocuğunuzla aranızdaki ilişkiyi rahatlatabilecek ve destekleyebilecek arkadaşlar, tanıdıklar, akrabalar, uzmanlar bulun.

- ✗ Çocuğa faydası olacağına inanıyorsanız eğer, çocuğun da onayını aldıktan sonra, yuvadaki eğitmenlerini ya da okuldaki öğretmenlerini hastalıktan haberdar edin.

- ✗ Çocukla olan ilişkiniz ve iletişiminiz konusunda kendinize baskı yapmayın! Açılabileceğiniz uygun ana kadar gereksinim duyacağınız zamanı kendinize tanıyın!

- ✗ Örneğin Flüsterpost e.V. ya da başka uzman merkezler veya rehberlerden temin edilebilecek yaşa uygun, yardımcı bilgi malzemelerinden faydalanın.



© Ruth Krisam

Kanser tanısı tüm aileyi ilgilendirir!

Çocuklar ve gençler bilgi alma hakkına sahiptirler! Onlar yetişkinlerin sandığından çok daha güçlü ve dayanıklıdır!

Yetişkinler onlara daha fazla güvenmeli ve inanmalıdır!

Flüsterpost e.V.

sizi açık konuşma konusunda cesaretlendirmeyi hedefliyor.

Herkesin kendi duygu ve düşüncelerini samimi şekilde ifade edeceği konuşmalar, yanlış anlamalara açıklık kazandırmada, insanın kendine ve ilişki içinde bulunduğu diğer kişilere karşı güvenini güçlendirmede ve oluşan yeni durumun üstesinden birlikte gelmede kolaylık sağlar ve yardım eder!

Flüsterpost e.V. 2003 yılından bu yana Mainz-Mitte Maliye Dairesi'nde 26/674/0774/4 vergi numarası ile kamu yararına hayır kurumu olarak kayıtlıdır.

Bağımsız bir dernek olarak hizmetlerimizi sadece üyelik aidatları, bağışlar, proje fonlarından finanse ediyoruz. Bu nedenle kanser hastalarının çocuklarına destek olmaya devam edebilmek için sizlerin yardımına ihtiyacımız var!

Bize yardım etmek için

- ✗ üye olabilirsiniz,
- ✗ bir defalık veya düzenli bağışta bulunabilirsiniz,
- ✗ bizi olası destekçilere önerebilirsiniz,
- ✗ kimin için çabaladığımızı daha fazla sayıda insanın öğrenmesi için bizi çevrenizde duyurabilirsiniz,
- ✗ web sitenizde www.kinder-krebskranker-eltern.de adresimize bir link verebilirsiniz.

Anne babamız hayatta olduğu sürece hepimiz çocuğuz! Flüsterpost e.V.

hizmetinizde! Sunduklarımız:

- ✗ Her yaştan anne babalara, çocuklara ve gençlere, hasta yakınlarına, hasta bakanlara ve multiplikatör kişilere danışma merkezimizde, yatılı tesislerde ve duruma göre evde de bilgi, danışma ve refakat
- ✗ Almanya çapında telefon, mektup ve e-posta ile danışma
- ✗ Çocuklar ve yetişkinler için kendi ürettiğimiz bilgi boşurleri ve iletişim araçları
- ✗ Çocuklar ve gençler için oyun, yaratıcılık, müzik ve deneyim odaklı bireysel ve grup etkinlikleri (lütfen güncel etkinlik takvimini sorun)
- ✗ Anne-baba buluşması (lütfen güncel etkinlik takvimini sorun)
- ✗ Yaşamın her evresinde yas danışmanlığı
- ✗ Sosyal güvenlik hukuku üzerine bilgiler
- ✗ Hasta yakınları, multiplikatörler ve ilgilenenler için seminerler, konferanslar ve eğitimler
- ✗ Çeşitli meslek gruplarından ve paydaş ağlarından uzmanlarla işbirliği
- ✗ Hasta yakınlarının çıkarlarını savunma amaçlı halkla ilişkiler çalışmaları
- ✗ Web sitemizden daha fazla bilgi indirebilir, okuma ve link önerileri alabilir, (yaratıcı) paylaşım için FORUM ve GALERIE bölümlerine girebilirsiniz. www.kinder-krebskranker-eltern.de

© Ruth Krisam



Hizmetlerimiz mahremiyete özenli ve ücretsizdir. Tabii ki size destek olmaya devam edebilmemize katkı sağlayacak küçük, büyük her bağış bizi mutlu eder! Ne yazık ki Türkçe danışmanlık sunamıyoruz ama gerekli hallerde bir tercüman ayarlanabilecektir.

Bize destek verebilirsiniz! Flüsterpost e.V. derneğine üye olup yıllık aidatımız olan 25 avro veya üzerinde bir meblağ ile çalışmalarımıza katkıda bulunun! Bu üyelik beyanını postayla veya 06131/55 48-608 numaralı fakstan bize iletin. Çok teşekkürleri!

ÜYELİK BEYANI

Ad

Soyadı

Posta kodu / Şehir

Telefon

Doğum tarihi

Adres

Otomatik ödeme talimatı

Flüsterpost e.V. derneğinin, bu talimatın ellerine ulaşmasını müteakiben ve bunu izleyen her yılın mart ayında, talimatım geri alınana dek, aşağıda ödenmesini onayladığım yıllık meblağı yine aşağıda bilgilerimi paylaştığım banka hesabımdan çekmesine izin veriyorum:

25 Avro 50 Avro 80 Avro

Avro (Lütfen tercih ettiğiniz meblağı işaretleyin veya kendiniz yazın) Hesabımda yeterli miktarda para bulunmaması durumunda hesabın bulunduğu bankanın ödemeyi gerçekleştirme yükümlülüğü olmayacaktır.

Ad

Soyadı

IBAN

Doğum tarihi

Banka adı

Şube kodu (BIC)

Bülten Güncel Flüsterpost e.V. haberlerini (yılada 2-3 kez) lütfen e-posta adresimi göstermeksiniz benimle paylaşın.

E-posta adresim

Tarih

İmza

Bizi başkalarına duyurup önerin ki kimlere destek sunduğumuzdan daha fazla insanın haberi olsun! Kendi web sitenizde Flüsterpost e.V. sitesine bir link de verebilirsiniz. Çok teşekkürler!